

Rubric - West Lembata (Lembata, West)

English

1. Accurate

1. Nothing is added or missing from the text

1. Was anything added to the meaning of the text? Was anything missing from the meaning of the text?

2. Faithful

1. True to the source text

1. Is this translation true to the source text, no denominational inclination?

3. Clear

1. The text is understood by a wide range of audiences.

1. Did we use simple words in our translation so that it would be easily understood by all ages?

2. Uses proper language structures.

1. Did we use the proper tenses in our translation?

4. Natural

1. The text is efficient and effective in its communication

1. Does the translation read/sound like someone would speak it?

2. The tones are clear and identifiable.

1. Did we express the correct emotions in our translation?

5. Translation team qualities: Team work

1. Assistance from facilitators and fellow translators

1. Did ask assistance from facilitators and fellow translators if we did not understand the text?

2. Did we help each other in translating?

6. Translation team qualities: God centered

1. Asking for assistance from God

1. Did we pray before starting our translation?